

**“Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti
arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair” Sazişin təsdiq
edilməsi barədə**

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

I. “Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalara dair” 2008-ci il aprelin 21-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham Əliyev,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 4 iyul 2008-ci il
№ 661-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti arasında beynəlxalq
kombinə edilmiş daşımalara dair**

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Litva Respublikası Hökuməti,

beynəlxalq yük daşımalarının həyata keçirilməsinin asanlaşdırılmasını arzulayaraq, ticarət münasibətlərinin inkişafında effektiv beynəlxalq yük daşımalarının vacibliyini nəzərə alaraq,

ətraf mühitin qorunması və avtomobil yük daşımalarına səmərəli alternativlərin müəyyən edilməsi məqsədilə, müasir dəmir yolu və su nəqliyyatı sisteminin inkişafının zəruriliyini qeyd edərək,

beynəlxalq daşımaların artırılması və həyata keçirilməsinin asanlaşdırılmasında kombinə edilmiş daşımalar sisteminin yüksək potensiala malik olmasına əmin olaraq,

Mərkəzi Asiya, Qafqaz və Qərbi Avropa regionları arasında kombinə edilmiş yük daşımalarının Avropa-Qafqaz-Asiya (TRASECA) nəqliyyat dəhlizinin inkişafında vacibliyini etiraf edərək,

beynəlxalq yük daşımalarını tənzimləyən beynəlxalq sazişlərə istinad edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tətbiq dairəsi

1. Bu Sazişin müddəaları, Razılığa gələn Tərəflərin ərazilərində beynəlxalq kombinə edilmiş daşımalar sahəsində tətbiq ediləcəkdir.

2. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən, habelə Avropa İttifaqının hüquqi sənədlərindən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə toxunmur. Bu

Sazişin şərtləri tranzit nəqliyyat daşımalarına heç bir məhdudiyyət yaratmır, bir şərtlə ki, bu daşımalar Razılığa gələn Tərəflərin milli təhlükəsizliyinə xələl gətirməyəcəkdir.

Maddə 2

Təriflər

Bu Sazişdə istifadə olunan terminlər aşağıdakı mənaları daşıyır:

1. intermodal daşımalar - iki və daha artıq nəqliyyat növündən istifadə etməklə və yükləri bir yerdən başqa yerə yükləmədən eyni bir intermodal nəqliyyat vahidində və ya avtonəqliyyat vasitəsində yüklərin daşınmasıdır;

2. kombinə edilmiş daşımalar - daşımının əsas hissəsi dəmir yolu, daxili su və dəniz nəqliyyatı ilə həyata keçirilən və başlanğıc və (və yaxud) son daşıma mərhələsi imkan daxilində qısa olmaqla avtomobil nəqliyyatından istifadə edilən intermodal daşımalaradır;

3. yol nəqliyyatı vasitəsi - yüklərin daşınması üçün quraşdırılmış və ya uyğunlaşdırılmış və Razılığa gələn Tərəflərdən birinin ərazisində fəaliyyət göstərən/qeydiyyatına alınmış hər hansı bir avtonəqliyyat vasitəsi, həmçinin qoş-qulu avtomobil və ya yarımqoşqu ilə dərəcəli, yəni "kombinə edilmiş yol nəqliyyatı vasitəsi"dir;

4. intermodal terminal - intermodal nəqliyyat vahidlərinin boşaldılıb-yüklənməsi və saxlanması üçün təchiz olunmuş xüsusi sahədir;

5. intermodal terminala/terminaldan nəql edilmə - dövlət sərhəd-keçid məntəqəsindən və ya yükləmə məntəqəsindən yükün hərəkət marşrutu üzrə yerləşən ən yaxın dəmir yolu terminalına və ya limana qədər və dəmir yolu terminalından və ya limandan yükün hərəkət marşrutu üzrə yerləşən ən yaxın dövlət sərhəd-keçid məntəqəsinə və ya təyinat məntəqəsinə qədər intermodal nəqliyyat vahidinin avtomobillə daşınmasıdır;

6. kombinə edilmiş daşımalar üzrə operator - yüklərin daşınmasına cavabdeh olan hər hansı hüquqi və ya fiziki şəxsdir;

7. daşıyıcı - Razılığa gələn Tərəflərdən birinin ərazisində fəaliyyət göstərən/qeydiyyatına alınmış, beynəlxalq yük, sərnişin və baqaj daşımaları həyata keçirmək hüququna malik olan hər hansı hüquqi və ya fiziki şəxsdir;

8. "icazə" - Razılığa gələn Tərəflərdən birinin səlahiyyətli orqanı tərəfindən Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində fəaliyyət göstərən/qeydiyyatına alınmış avtonəqliyyat vasitəsinə Razılığa gələn birinci Tərəfin ərazisinə daxil olmaq, tranzitlə keçmək və çıxmaq hüququnu verən sənəddir.

Maddə 3

Səlahiyyətli orqanlar

Bu Sazişə münasibətdə Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları aşağıdakılardır:

Azərbaycan Respublikası tərəfindən - Azərbaycan Respublikasının Nəqliyyat Nazirliyi.

Litva Respublikası tərəfindən - Litva Respublikasının Nəqliyyat və Kommunikasiya Nazirliyi.

Maddə 4

Kombinə edilmiş daşımaların dəstəklənməsi və həvəsləndirilməsi

1. Razılığa gələn Tərəflər beynəlxalq kombinə edilmiş daşımaların həyata keçirilməsində səmərəli tədbirlərin görülməsinə zəmanət verərək, özlərinin dəmir yolu və avtomobil daşıyıcılarına, eləcə də limanlarına dəstək və kömək göstərilməsini təmin edəcəklər.

2. Razılığa gələn Tərəflər kombinə edilmiş ikitərəfli daşımaların intermodal terminallara/terminallardan həyata keçirilməsi zamanı həftələrarası istirahət günləri və milli bayram günlərində tətbiq olunan nəqliyyat məhdudyyətlərinin aradan götürülməsi üçün lazımi tədbirlər görəcəklər. Razılığa gələn Tərəflər kombinə edilmiş daşımalar çərçivəsində gömrük və sərhəd-keçid prosedurlarının sadələşdirilməsi və sürətləndirilməsi üçün tədbir görəcəklər.

3. Razılığa gələn Tərəflər Avropa-Qafqaz-Asiya (TRASECA) nəqliyyat dəhlizi üzrə qarşılıqlı maraq kəsb edən marşrutların inkişafında əməkdaşlıq edəcəklər.

Maddə 5

Yük daşımaları üçün "İcazə"

Avtomobil nəqliyyatı ilə yüklərin daşınması üçün "İcazə"lərin növü və mübadiləsi Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq tətbiq ediləcəkdir.

Maddə 6

Sərhəd-keçid prosedurları

1. Sərhəd-keçid prosedurları Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq yerinə yetiriləcəkdir.

2. Kombinə edilmiş yük daşımalarında iştirak edən şəxslər və nəqliyyat vasitələri Razılığa gələn Tərəflərdən birinin ərazisinə daxil olduqda və ya ərazisindən çıxdıqda daşınan yüklərlə birlikdə Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinin müddəalarına uyğun olaraq nəzarətdən keçiriləcəkdir.

3. Kombinə edilmiş yük daşımaları üzrə daşıyıcı və ya operator, eləcə də onların işçiləri Razılığa gələn Tərəflərin qüvvədə olan qanunvericiliyinə riayət etməlidirlər.

Maddə 7

Əməkdaşlıq və məlumat mübadiləsi

1. Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin icrası və tətbiqinin asanlaşdırılması məqsədilə milli qanunvericiliyə edilmiş dəyişikliklərlə bağlı zəruri olan məlumatların qarşılıqlı mübadiləsinə kömək göstərəcəklər.

2. Razılığa gələn Tərəflərin heç biri, rəsmi statistik məlumat və hesabatlar istisna olmaqla, Razılığa gələn digər Tərəfdən alınmış hər hansı bir məlumatı üçüncü tərəfə ötürməyəcəkdir.

Maddə 8

Fövqəladə hallar

Fövqəladə hallarda, yaxud kombinə edilmiş yük daşımalarında 12 saatdan artıq fasilə yarandıqda, Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları birgə təxirəsalınmaz tədbirlər görmək üçün qərar qəbul edəcəklər.

Maddə 9

Müzakirələr

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı qarşıya çıxacaq bütün mübahisələr Razılığa gələn Tərəflər arasında keçiriləcək birbaşa danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll

ediləcəkdir. Razılığa gələn Tərəflər ümumi qərara gəlmədikləri məsələləri diplomatik kanallar vasitəsilə həll edəcəklər.

Maddə 10

Sazişə dəyişikliklərin edilməsi

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı yazılı razılığı əsasında bu Sazişə dəyişikliklər edilə bilər. Hər bir belə dəyişiklik bu Sazişin ayrılmaz hissəsini təşkil edəcək və bu Sazişin 11-ci maddəsinə uyğun olaraq qüvvəyə minən ayrıca Əlavə ilə rəsmiləşdiriləcəkdir.

Maddə 11

Qüvvəyə minmə

Bu Saziş, onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Razılığa gələn Tərəflərin diplomatik kanallarla sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən 30 (otuz) gün sonra qüvvəyə minir.

Maddə 12

Qüvvədə olma müddəti

Bu Saziş 5 (beş) il müddətinə bağlanılır. Razılığa gələn Tərəflərdən biri Razılığa gələn digər Tərəfə bu Sazişin qüvvəsinin ləğv edilməsi barədə bildiriş təqdim etməzsə, Saziş növbəti eyni müddətə uzadılacaqdır. Bu Saziş, Razılığa gələn Tərəflərdən birinin Sazişi ləğv etmək barədə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdiyi bildirişi Razılığa gələn digər Tərəfin aldığı tarixdən 6 (altı) ay sonra qüvvədən düşmüş hesab edilir.

Bu Saziş Bakı şəhərində 2008-ci il 21 aprel tarixində hər biri Azərbaycan, Litva və ingilis dillərində olmaqla iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər bərabər autentikdir. Təfsirlə bağlı fikir ayrılığı yarandıqda, ingilis dilində olan mətn əsas götürüləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

Litva Respublikası
Hökuməti adından
(imza)